



МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Distr.
GENERAL

CERD/C/258/Add.2
23 November 1995

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ
ДИСКРИМИНАЦИИ

ДОКЛАДЫ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ

Восьмые периодические доклады государств-участников,
подлежащие представлению в 1994 году

Добавление

РЕСПУБЛИКА КОРЕЯ*

[17 ноября 1995 года]

* В настоящем документе содержится восьмой периодический доклад, подлежавший представлению 4 января 1994 года. Седьмой доклад, представленный Республикой Корея, и краткий отчет о заседании, на котором Комитет рассмотрел этот доклад, см. в документах CERD/C/221/Add.1 и CERD/C/SR.987.

ВВЕДЕНИЕ

1. Восьмой периодический доклад Республики Корея представлен в соответствии со статьей 9 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации (именуемой ниже "Конвенция").
2. Комитету по ликвидации расовой дискриминации (именуемому ниже "Комитет") рекомендуется рассматривать этот доклад с учетом предыдущих докладов, представленных правительством Республики Корея.
3. Настоящий доклад касается главным образом событий, происшедших со времени представления седьмого периодического доклада (CERD/C/221/Add.1) от 14 апреля 1992 года.
4. Содержащаяся в этом докладе информация представляется в соответствии с пересмотренными общими руководящими принципами, касающимися формы и содержания докладов государств-участников (CERD/C/70/Rev.3).

ЧАСТЬ I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

5. Являясь высшим законом государства, Конституция Республики Корея (именуемая ниже "Конституция") эффективно способствует поощрению и защите реального осуществления корейским народом всех гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав.
6. Конституция признает в качестве обязанности государства обеспечение основополагающих нерушимых прав человека на основе уважения достоинства и ценности человеческой личности. Кроме того, статья 11(1) Конституции гарантирует всем лицам основополагающие права человека, провозглашая, что "все граждане должны быть равными перед законом и не должно быть никакой дискриминации в политической, экономической, социальной и культурной областях по признаку пола, религии или социального положения".
7. Хотя в статье 11(1) Конституции не содержится конкретного упоминания о расовой дискриминации по причине однородности корейского общества, этот вопрос всесторонне охватывается статьей 37(1) Конституции, в которой говорится, что "свобода и права граждан не должны ущемляться на том основании, что они не указаны в Конституции". В соответствии с этими положениями Конституции в национальных законах и правилах содержатся более подробные положения, касающиеся гражданских, политических, экономических, социальных, культурных и других областей общественной жизни.
8. Правительство Республики Корея (именуемое ниже "правительство") подтверждает, что Конвенция, ратифицированная правительством с согласия Национального собрания, стала составной частью национального законодательства в соответствии со статьей 6(1) Конституции, которая предусматривает, что "договоры, должным образом заключенные и обнародованные в соответствии с Конституцией, а также общепризнанные нормы международного права имеют такую же силу, что и национальные законы Республики Корея".
9. Таким образом, Конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации стала составной частью национального законодательства, является непосредственно применимой, и на ее положения можно ссылаться в судах Республики Корея.
10. Кроме того, в целях приведения наших национальных норм, касающихся прав человека, в более полное соответствие с международными нормами по правам человека 3 декабря 1992 года правительство присоединилось к Конвенции о статусе беженцев (1951 года) и Протоколу к ней (1967 года), а 9 января 1995 года - к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (1984 год). Присоединение к этим международным договорам по правам человека будет способствовать обеспечению соблюдения и уважения основополагающих прав человека и способствовать пониманию народом страны важности прав человека.

11. Для информации Комитета данные о демографическом составе населения Республики Корея являются следующими:

- i) Население Республики Корея является этнически однородным, и по состоянию на июль 1995 года его численность составляла 44,85 млн. человек.
- ii) По состоянию на 31 июля 1995 года число иностранных граждан, проживающих в Корее, составляло 99 522, или примерно 0,22% от общей численности населения.

Иностранные граждане, проживающие в Республике Корея

Всего	99 522
Китайцы из Тайваня	23 228
Американцы	20 428
Китайцы (КНР)	16 635
Японцы	9 013
Граждане из других стран	30 218

- iii) После установления в августе 1992 года дипломатических отношений с Народной Республикой Китай наблюдалось резкое увеличение числа китайцев из КНР, проживающих в Корее, в результате расширения культурных и экономических связей.

12. За период с 1992 года по июль 1995 года общее число натурализованных лиц составило 298.

13. Иностранцы, проживающие в Корее, пользуются своими правами в соответствии со статьей 6(2) Конституции, которая гласит следующее: "Статус иностранцев гарантируется в соответствии с международным правом и международными договорами".

ЧАСТЬ II: ИНФОРМАЦИЯ, КАСАЮЩАЯСЯ СТАТЕЙ 2-7

Статья 2

14. В течение рассматриваемого периода никаких новых законов или положений, касающихся статьи 2 Конвенции, не принималось. Вместе с тем следует подчеркнуть, что, как уже пояснялось в части I, имеющихся законов и сложившейся практики достаточно для всестороннего осуществления Конвенции.

15. Что касается осуществления статьи 2, то следует отметить, что после присоединения в декабре 1992 года к Конвенции о статусе беженцев и Протоколу к ней, в 1993 и 1994 годах правительство внесло поправки в законодательство, касающееся вопросов иммиграции, а также в указ и правила, касающиеся его осуществления, с целью включения новых положений о статусе беженцев.

Статья 3

16. Правительство приветствует недавние радикальные изменения в Южной Африке, которая в настоящее время принимает меры по защите прав человека, основных свобод и достоинства всех людей без различия по признаку расы, цвета кожи или национального или этнического происхождения, а также с целью ликвидации всех форм расовой дискриминации, после прихода к власти президента Нельсона Манделы в 1994 году.

17. Поддерживая усилия международного сообщества, правительство стремится адекватно реагировать на происходящий в Южной Африке политический процесс путем снятия всех санкций, включая санкции, касающиеся поставок нефти и товаров военного назначения. Правительство считает, что снятие санкций будет способствовать созданию новой Южной Африки.

18. Со времени установления дипломатических отношений в 1992 году объем торговли между Республикой Корея и Республикой Южная Африка стремительно возрастал, достигнув в 1994 году 1 058 млн. долл. США. Правительство Кореи убеждено в том, что события, имевшие место в Южной Африке, послужат хорошим примером ликвидации всех форм расовой дискриминации.

Статья 4

19. Как уже отмечалось в предыдущих периодических докладах, существующих конституционных гарантий и национального законодательства достаточно для полного осуществления статьи 4 Конвенции.

Статья 5

20. Принцип равной защиты закона соблюдается во всех законодательных, судебных и административных актах государства. Конституция, основанная на принципе уважения

достоинства и ценности человеческой личности и принципе равенства всех перед законом, недвусмысленно гарантирует основополагающие права человека в различных подробных положениях, касающихся свободы и прав всех людей в политической, судебной, экономической и культурной областях.

21. Республика Корея представила свои первоначальные доклады об осуществлении Международного пакта о гражданских и политических правах и Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, которые были должным образом рассмотрены соответственно Комитетом по правам человека в июле 1992 года и Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам в мае 1995 года.

22. Подготовка и представление этих докладов представляли собой ценную возможность и важные шаги для правительства Кореи на пути усиления его приверженности защите и поощрению всех гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав.

23. Что касается осуществления статьи 5, то правительство принимает меры в целях запрещения расовой дискриминации и обеспечения прав каждого человека без различия по признаку расы, цвета кожи или национального или этнического происхождения.

24. Статья 5 Закона о трудовых стандартах запрещает проведение дискриминации на рынке труда по признаку пола, национальности, религии или социального положения. Иностранцам, работающим по найму, гарантируются такие же права на вступление в профсоюзы, что и корейским наемным работникам. Что касается иностранных "стажеров на промышленных предприятиях", то 1 марта 1995 года правительство издало административное положение, которое обеспечивает защиту от насилия и принудительного труда, устанавливает продолжительность рабочего дня, минимальную зарплату и определяет льготы по линии страхования от несчастных случаев и медицинского страхования.

Статья 6

25. Конституция и соответствующие законы Республики Корея обеспечивают каждому человеку, находящемуся под ее юрисдикцией, эффективную защиту и соответствующие процедуры через компетентные национальные суды и другие государственные учреждения.

26. В случае нарушения прав государственными учреждениями предусматриваются следующие средства правовой защиты:

- i) Ходатайство: как правило, лицо, заявляющее о нарушении его основополагающих прав, может в качестве средства правовой защиты представить ходатайство об отмене или признании недействительным административных мер или об отстранении от занимаемых должностей соответствующих должностных лиц согласно статье 26 Конституции. Вопросы, в связи с которыми могут подаваться такие ходатайства,

излагаются в статье 4 Закона о ходатайствах, а метод и процедура представления ходатайства описываются в статьях 6-8 указанного Закона.

- ii) Обжалование: лицо, права или интересы которого были ущемлены в результате незаконных или неправомерных административных решений или в результате применения или неприменения административными органами исполнительных полномочий, может прибегнуть к процедуре обжалования действий администрации с целью добиться надлежащего функционирования административных органов (Закон об обжаловании административных решений, статья 1).
- iii) Гражданское разбирательство: согласно статье 107(2) Конституции суды выносят решения о конституционности или законности действий административных органов. Процедура возбуждения гражданского иска подробно излагается в Законе об обжаловании в судебном порядке действий административных органов.
- iv) Пересмотр указов и постановлений административных органов: для того чтобы указы и постановления административных органов не нарушали основополагающих прав граждан, статья 107(2) Конституции наделяет суды полномочиями пересматривать административные указы и постановления. Такой пересмотр может осуществляться судами в тех случаях, когда в ходе судебного разбирательства ставится под сомнение их конституционность или законность. Верховный суд полномочен выносить окончательные решения.
- v) Средства правовой защиты в рамках Конституционного суда: в случае нарушения основополагающих прав в результате принятия неконституционных административных решений заинтересованное лицо может в качестве средства правовой защиты подать ходатайство в Конституционный суд.
- vi) Компенсация за причиненный ущерб: лицо, чьи основополагающие права человека были нарушены в результате незаконного действия государственного должностного лица в ходе исполнения им своих служебных обязанностей, может потребовать от государства предоставления ему компенсации согласно процедурам, предусмотренным Национальным законом о компенсации (Конституция, статья 29(1)).

27. В случае нарушения основополагающих прав человека каким-либо отдельным лицом предусматриваются следующие средства правовой защиты:

- i) Жалоба или обвинительное заявление: лицо, заявляющее о нарушении своих основополагающих прав каким-либо другим лицом, имеет право

обратиться с ходатайством о ликвидации последствий незаконного действия в органы уголовного расследования, т.е. в прокуратуру и в полицию. Например, путем подачи жалобы или обвинительного заявления в связи с незаконным задержанием или нарушением имущественных прав лицо может ходатайствовать о проведении расследования или возбуждении преследования за такие незаконные действия. В дополнение к жалобе или обвинительному заявлению законом предусматриваются процедуры подачи ходатайства с целью разрешения спорного вопроса (Уголовно-процессуальный кодекс, статьи 260-262).

- ii) Гражданский иск о предоставлении компенсации: лицо, которое заявляет о нарушении его основополагающих прав каким-либо другим лицом, может также возбудить судебный иск с целью получения компенсации за причиненный ущерб.
- iii) Средства правовой защиты, имеющиеся в распоряжении жертв преступлений: оказание помощи со стороны государства жертвам преступлений предусматривается в следующем положении Конституции: "Граждане, которые получили телесные повреждения или погибли в результате преступных действий других лиц, имеют право на получение помощи от государства на установленных законом условиях" (статья 30). В Законе о государственной помощи жертвам преступлений, который был промульгирован 1 июля 1988 года, подробно излагаются методы и процедуры выплаты государственной помощи.

Статья 7

28. В целях поощрения понимания, терпимости и дружбы между народами и расовыми или этническими группами и борьбы с расистскими предрассудками правительство включило следующие новые предметы в учебные программы начальных и средних школ:

понимание характерных особенностей различных рас и этнических групп;

понимание недопустимости расистских предрассудков и ситуаций, связанных с расовой дискриминацией;

меры и усилия, направленные на ликвидацию расистских предрассудков и дискриминации.

29. Школы, средства массовой информации и правительство играют важную роль в поощрении прав человека. Ежегодно они отмечают первую неделю декабря как "Неделю прав человека". 10 декабря празднуется как "День Всеобщей декларации прав человека". По этим случаям правительство проводит семинары по вопросу поощрения прав человека и оказывает заинтересованным лицам бесплатные юридические консультации. Оно также

публикует брошюры и информационные материалы, в которых подробно излагаются цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека, Декларации Организации Объединенных Наций о ликвидации всех форм расовой дискриминации и Международного пакта о ликвидации всех форм расовой дискриминации. В настоящее время корейские газеты, радиостанции и телевизионные компании создают большое количество хорошо подготовленных документальных и художественных программ по различным культурам, которые обеспечивают возможности для более полного понимания других рас и этнических групп.

30. По состоянию на 30 июля 1995 года в стране насчитывалось 56 школ для иностранцев, в которых обучалось 7 413 учащихся.

Число школ для иностранцев в Республике Корея

Всего	56
Китайские	37
Американские (США)	14
Японские	2
Британские	2
Немецкие	1
